

Cyphers and Codexes:

or, what censorship loses in translation



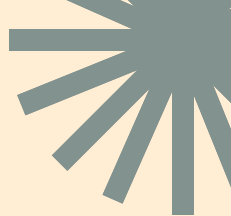
Karelia, Veps, and Olonets



A a	Ä ä	Б б	В в	Г г	Д д	Е е	Ё ё
a	ä	b	v	g	d	je/e	jo
[ɑ]	[æ]	[ʋ]	[v-vʲ]	[g-gʲ]	[d-dʲ]	[je/e]	[jo]
Ж ж	З з	И и	Й й	К к	Л л	М м	Н н
ž	z	i	j	k	l	m	n
[ʒ]	[z-zʲ]	[i]	[j]	[k-kʲ]	[l-lʲ]	[m-mʲ]	[n-nʲ]
О о	Ö ö	П п	Р р	С с	Т т	У у	ÿ ŷ
o	ö	p	r	s	t	u	u
[o]	[ø]	[p-pʲ]	[r-rʲ]	[s-sʲ]	[t-tʲ]	[u]	[u]
ÿ ŷ	Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ
ü	f	h	c	č	š	šč	∅
[y]	[f]	[h-hʲ/x]	[s-sʲ]	[tʃ]	[ʃ]	[ʃʃ]	[∅]
Ы ы	Ь ь	Э э	Ю ю	Я я	дж		
y	ʹ	e	ju	ja	dž		
[ɨ]	[ʲ]	[e]	[ju]	[ja]	[dʒ]		

A a	B b	C c	Č č	D d	E e	F f
aa	bee	cee	čee	dee	ee	ärf
[ɑ]	[be:]	[tse:]	[tʃe:]	[de:]	[e:]	[ærf]
G g	H h	I i	J j	K k	L l	M m
gee	hoo	ii	jii	koo	äl	äm
[ge:]	[ho:]	[i:]	[ji:]	[ko:]	[æt]	[æm]
N n	O o	P p	R r	S s	Š š	Z z
än	oo	pee	är	äs	šaa	zee
[æn]	[o:]	[pe:]	[ær]	[æs]	[ʃɑ:]	[ze:]
Ž ž	T t	U u	V v	Ü ü	Ä ä	Ö ö
žee	tee	uu	vee	üu	ää	öö
[ʒe:]	[te:]	[u:]	[ve:]	[y:]	[æ:]	[ø:]
		Q q	W w	X x	Y y	
		pehmituzznam	kuu	kaksoinvee	äks	üpsilon
		[ˈpehmitu:nam]	[ku:]	[ˈkaksõineve:]	[æks]	[ˈypsilon]





Codex Page Scan:



IK.
B.





Selected Quotations!

"As you, silent herb, stand in the field, against no one, consuming yourself, and like this until the end." - Zagovor 1A

"whatever you need to know, squint your eyes, and ask them, and asleep, they will speak." - Zagovor 2

"respect, honor and heartfelt love from all people on all days and nights and all living hours." - Zagovor 16

"peer into a life of a person, what has been done upon them and what will be done in future," - Zagovor 3

Ografena/Agrafena

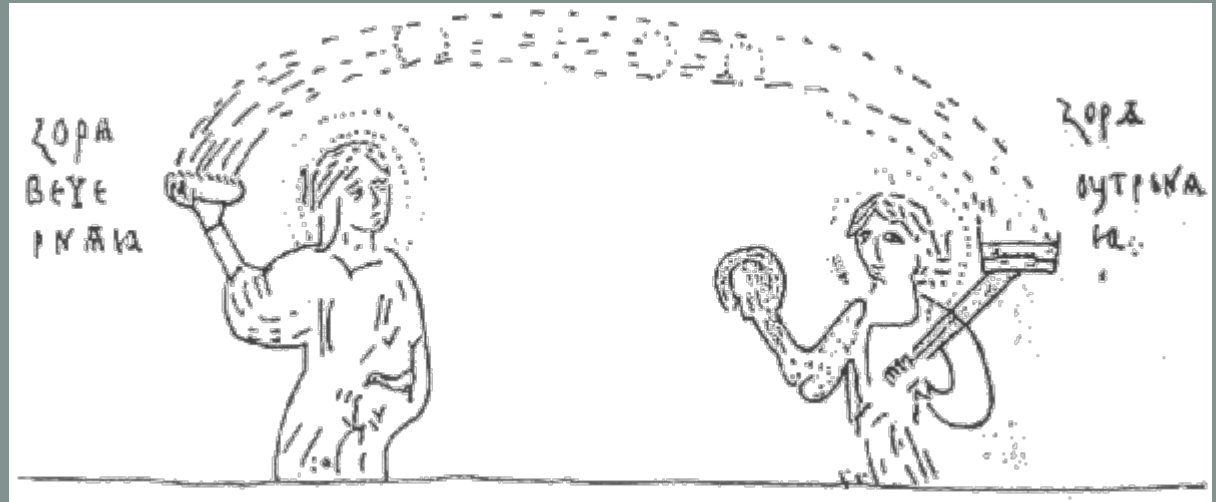


A figure on whom no other information is available in English, but whose presence is equivalent with that of Zorya, the central religious figure of Zagovory



An Ikon of Mary,
Mother of God

From the Chuldov Psalter





In Popular Culture/Rodnovery



American Gods

Russian Neo-Fascism





Why does this matter today?

